

**Brahim Hali**

Auswirkungen der Verbstellung im Arabischen auf den DaZ-Erwerb bei Erwachsenen mit arabischer Erstsprache. Hindernisse und Schwierigkeiten im Deutschunterricht

**Masterarbeit**

# BEI GRIN MACHT SICH IHR WISSEN BEZAHLT



- Wir veröffentlichen Ihre Hausarbeit, Bachelor- und Masterarbeit
- Ihr eigenes eBook und Buch - weltweit in allen wichtigen Shops
- Verdienen Sie an jedem Verkauf

Jetzt bei [www.GRIN.com](http://www.GRIN.com) hochladen  
und kostenlos publizieren



## **Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek:**

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de/> abrufbar.

Dieses Werk sowie alle darin enthaltenen einzelnen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung, die nicht ausdrücklich vom Urheberrechtsschutz zugelassen ist, bedarf der vorherigen Zustimmung des Verlanges. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Bearbeitungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen, Auswertungen durch Datenbanken und für die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronische Systeme. Alle Rechte, auch die des auszugsweisen Nachdrucks, der fotomechanischen Wiedergabe (einschließlich Mikrokopie) sowie der Auswertung durch Datenbanken oder ähnliche Einrichtungen, vorbehalten.

## **Impressum:**

Copyright © 2022 GRIN Verlag  
ISBN: 9783346706621

## **Dieses Buch bei GRIN:**

<https://www.grin.com/document/1263340>

**Brahim Hali**

**Auswirkungen der Verbstellung im Arabischen auf den DaZ-Erwerb bei Erwachsenen mit arabischer Erstsprache. Hindernisse und Schwierigkeiten im Deutschunterricht**

## **GRIN - Your knowledge has value**

Der GRIN Verlag publiziert seit 1998 wissenschaftliche Arbeiten von Studenten, Hochschullehrern und anderen Akademikern als eBook und gedrucktes Buch. Die Verlagswebsite [www.grin.com](http://www.grin.com) ist die ideale Plattform zur Veröffentlichung von Hausarbeiten, Abschlussarbeiten, wissenschaftlichen Aufsätzen, Dissertationen und Fachbüchern.

### **Besuchen Sie uns im Internet:**

<http://www.grin.com/>

<http://www.facebook.com/grincom>

[http://www.twitter.com/grin\\_com](http://www.twitter.com/grin_com)

# **Auswirkungen der Verbstellung im Arabischen auf den DaZ-Erwerb bei Erwachsenen mit arabischer Erstsprache**

Die Hindernisse und Schwierigkeiten  
im Deutschunterricht

Brahim Hali

Hildesheim 2022

# Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung .....	4
2	Theoretischer Hintergrund.....	6
2.1	Der Prozess des Erstspracherwerbs .....	6
2.1.1	Theorien des Erstspracherwerbs.....	7
2.2	Der Prozess der Fremd- und Zweitsprache.....	13
2.2.1	Grundlagen des Zweitspracherwerbs .....	13
2.2.2	Die Hypothesen des Fremd- und Zweitspracherwerbs .....	15
2.3	Gesteuerter und ungesteuerter Zweitspracherwerb .....	23
2.4	Die Potenziellen Einflussfaktoren auf den Zweitspracherwerb.....	25
2.5	Kontrastiver Sprachvergleich im Deutschen und Arabischen auf der Ebene der Verbstellung 29	
2.5.1	Die Verbstellung im Deutschen .....	29
2.5.2	Die Hindernisse und Lernschwierigkeiten bei der Stellung des Verbes im Deutschen.....	33
2.5.3	Die Verbstellung im Arabischen .....	36
2.5.4	Kontrastiver Vergleich der Verbstellung in einfachen und komplexen Sätzen .....	41
2.6	Die Entwicklung der Satzmodule im Deutschen.....	44
3	Forschungsstand und Fragestellung.....	45
4	Studie .....	47
4.1	Darstellung des Vorgehens und der beforschten Lerngruppe .....	47
4.2	Analyse .....	51
4.2.1	Darstellung der Textausschnitte aller Proband*innen .....	52
4.2.2	Fehleranalyse der Proband*innen mit der arabischen Erstsprache.....	58
4.3	Ergebnisse .....	60
5	Fazit.....	76
6	Literaturverzeichnis .....	79

## Abbildungsverzeichnis

- Abbildung 1 Schwellenmodell der bilingualen Kompetenz nach Cummins 1979
- Abbildung 2 Stellungsfelder und Satzklammer im deutschen Verbzweitsatz
- Abbildung 3 Fragestellung der schriftlichen Aufgabe
- Abbildung 4 Hinweise für das Schreiben der E-Mail

## Tabellenverzeichnis

- Tabelle 1 Spracherwerbsphasen
- Tabelle 2 Zuordnung der Spracherwerbstheorien des Spracherwerbs
- Tabelle 3 Dialog zwischen der englischsprachigen Anne und ihrer deutschen Tante
- Tabelle 4 Darstellung inkorrekt kreativer Strukturen in Zeitform von Verben
- Tabelle 5 Sprachentwicklung
- Tabelle 6 Separation finiter und infiniter Verbteile
- Tabelle 7 Endstellung des Finitums im abhängigen Nebensatz
- Tabelle 8 Insertion eines Nebensatzes in einem Satz
- Tabelle 9 Darstellung des Prädikats „sein“ in den arabischen und deutschen Sätzen
- Tabelle 10 Nominalsatz im Arabischen
- Tabelle 11 Verbalsatz im Arabischen
- Tabelle 12 Kontrastiver Vergleich der Verbstellung in einfachen und komplexen Sätzen
- Tabelle 13 Relevante Daten der Probanden
- Tabelle 14 Fehleranalyse mit Ja/Nein-Frage (Verb-Erst)
- Tabelle 15 Fehleranalyse mit Aussagesatz (Verb-Zweit)
- Tabelle 16 Fehleranalyse mit adverbialen Nebensatz
- Tabelle 17 Fehleranalyse mit dem Prädikat „sein“
- Tabelle 18 Fehleranalyse mit reflektiertem Prädikat

## Exemplarverzeichnis

- Exemplar 1 Textproduktion von dem Probanden mit arabischer Erstsprache
- Exemplar 2 Textproduktion von dem Probanden mit arabischer Erstsprache
- Exemplar 3 Textproduktion von dem Probanden mit arabischer Erstsprache
- Exemplar 4 Textproduktion von dem Probanden mit kurdischer Erstsprache
- Exemplar 5 Textproduktion von dem Probanden mit kurdischer Erstsprache
- Exemplar 6 Textproduktion von der Probandin mit persischer Erstsprache
- Exemplar 7 Textproduktion von der Probandin mit serbischer/kroatischer Erstsprache
- Exemplar 8 Textproduktion von der Probandin mit rumänischer Erstsprache
- Exemplar 9 Textproduktion von der Probandin mit russischer Erstsprache
- Exemplar 10 Textproduktion von dem Probanden mit Dari-Erstsprache

## Abkürzungsverzeichnis

Akk.Obj.: Akkusativ-Objekt

Adv.: Adverb

bzw. beziehungsweise

bspw.: beispielweise

BICS: basic interpersonal communication skills

BAMF: Bundesamt für Migration und Flüchtlinge

CALP: cognitive academic language proficiency

d.h. das heißt

DaZ: Deutsch als Zweitsprache

DaF: Deutsch als Fremdsprache

DTZ: Deutsch-Test für Zuwanderer

DSU: Deutschsprachunterricht

DeuFöv: Deutschsprachförderverordnung

ect. et cetera

fin.: finit

FSU: Fremdsprachunterricht

Geschl.: Geschlecht

HS: Hauptsatz

HV.: Hilfsverb

j.: Jahre

KIE: klammereröffnender Ausdruck

KIS: klammerschließender Ausdruck

L1: Erstsprache

L2: Zweitsprache

m.: männlich

MV.: Modalverb

Mask.: Maskulinum

NS: Nebensatz

o. g.: oben genannte

O: Objekt

sog.: so genannte

Subj.: Subjekt

SOP: Subjekt, Objekt, Prädikat

SPO: Subjekt, Prädikat, Objekt

u. und

usw.: und so weiter

U.E.: Unterrichtseinheit

V: Verb

v. a.: vor allem

VV.: Vollverb

w.: weiblich

z.B. zum Beispiel